

**Совет Безопасности**

Distr.: General
31 August 2012
Russian
Original: English

Идентичные письма Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 23 августа 2012 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства и в продолжение моих писем от 16–20 и 23–25 апреля и 7, 11, 14–16, 18, 21, 24, 29 и 31 мая, 1, 4, 6, 7, 11, 19, 20, 25, 27 и 28 июня, 2, 3, 9, 11, 13, 16, 17 и 24 июля и 1, 2, 8, 10, 14, 15, 16 и 23 августа 2012 года имею честь настоящим препроводить подробный перечень нарушений режима прекращения насилия, совершенных вооруженными группами в Сирии с вечера в среду, 15 августа 2012 года, по вечер в четверг, 16 августа 2012 года (см приложение).

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Башар Джаафари
Посол
Постоянный представитель



Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 23 августа 2012 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

А. Нарушения, совершенные вооруженными террористическими группами за период с 20 ч. 00 м. 15 августа 2012 года по 20 ч. 00 м. 16 августа 2012 года

	<i>Place</i>	<i>Time</i>	<i>Violations committed by armed terrorist groups and result thereof</i>
1.	Lebanese border	0400	Attempt to infiltrate from Lebanon into Syria in the Birat Aranah area. Shots were fired towards border guard personnel, one of whom was wounded.
2.		0400	Attempt to infiltrate from Lebanon into Syria. Shots were fired towards the Tarakas border guard forces position, wounding one man.
3.	Jordanian border	0145	Syrian border guard personnel came under fire.
4.		1600	Border guard personnel came under fire from inside Jordanian territory south of the village of Nada. Attempt to infiltrate into Syria.
5.	Damascus and Rif Dimashq	2100	Law enforcement forces came under fire in the Tall Manban region and five men were injured, including a captain.
6.		0200	Law enforcement forces came under fire in the Tall Manban region and Sergeant Husain Khalil and Conscript Ali Sulaiman were killed.
7.		0330	Law enforcement forces came under fire in the Qubban region and the Tishrin quarter. Three men were injured, including a second lieutenant.
8.		0500	A vehicle carrying law enforcement personnel came under fire on the Damascus-Homs highway, wounding one man and damaging the vehicle.
9.		0600	Border guard personnel came under fire. Conscript Ammar Ghandur was killed and three other men were injured.
10.		0730	Law enforcement forces came under fire in the Jisr Baghdad region. Two men were injured.
11.		0900	Law enforcement forces came under fire at the Qubban underpass. One man was injured.
12.		1130	Three law enforcement personnel were abducted in Mu'addamiyah al-Sham. The weapons of one man were stolen.

	<i>Place</i>	<i>Time</i>	<i>Violations committed by armed terrorist groups and result thereof</i>
13.		1530	A law enforcement forces vehicle came under fire at the Jawbar turn-off on the southern ring road. Conscript Mahmud al-Sha'ar was killed.
14.	Dar'a and the surrounding countryside	1130	A vehicle, licence plate No. 441896, belonging to a civilian, Nathim al-Ghazali, was stopped and stolen in the vicinity of Jisr Namir in Qarfa.
15.		1145	Law enforcement forces came under fire in Tafas and one man was wounded.
16.		1230	Dr. Ma'mun Hamdi al-Zu'bi, the assistant to the Director of Health of Dar'a, was abducted.
17.		1300	A vehicle allocated to the road transport division of the Ministry of Transportation, licence plate No. 538789, was stolen.
18.		1400	Law enforcement forces came under fire in Majbal Qasyun. A civilian, Ahmad Ismail, was shot in the head.
19.		1500	A health service vehicle, licence plate No. 976675, was stopped and stolen in Azra'.
20.		1600	Law enforcement forces came under fire on the Khirbat Ghazalah-Dar'a road and two men were injured.
21.	Homs and the surrounding countryside	2130	Law enforcement personnel came under fire in the countryside surrounding Homs. Corporal Mahmud Zalat and Conscripts Imad Rami and Mustapha Ali were killed.
22.		1620	Law enforcement personnel came under fire in the Khalidiyah quarter of Homs. Conscript Salim Abdulrahman Maslu was killed.
23.		1700	Law enforcement personnel came under fire in Homs. Conscript Yassir Adnan Talawi was killed.
24.		0600	Law enforcement personnel came under fire in the Sultaniyah quarter and one man was injured.
25.	Hamah and the surrounding countryside	2145	Law enforcement personnel came under fire at the Sabuniyah roundabout and six men were injured.
26.		0800	There was intermittent firing in Suq al-Ghanam in Salmiyah. A civilian, Marwan Muhammad Dib, was killed.
27.		1030	An incendiary device was detonated on the Homs-Hamah highway in the vicinity of the Amin suburb. There were no casualties.
28.		1100	An incendiary device was detonated on the Muhradah-Hamah highway as a vehicle carrying law enforcement personnel was passing. Four men were injured.
29.		1200	A civilian, Tamim Mustapha, was attacked.

	<i>Place</i>	<i>Time</i>	<i>Violations committed by armed terrorist groups and result thereof</i>
30.		1400	A vehicle owned by a civilian, Ala' Khuluf, licence plate No. 627264, was stolen in the Arba'in quarter.
31.		1400	Law enforcement personnel came under fire in the Muhradah region. Sergeant Sa'ad Ibrahim and three conscripts, Hashim al-Jabir, Abdulsalam Isa and Mahir Hamud, were killed and six other men were injured, including an officer. One man was abducted and a vehicle was destroyed.
32.		1420	An incendiary device was detonated in the Ghab region as a law enforcement forces vehicle carrying food was passing. One man was wounded.
33.		1500	A civilian, Walid Mahmud Abu Safwah, was abducted in the village of Asharnah.
34.		1515	A vehicle, licence plate No. 832809, driven by a civilian, Amar al-Hilal, was stopped in the Hamidiyah quarter and stolen.
35.		1530	A vehicle belonging to the Directorate of Supply in Hamah was stopped and stolen in the Ba'th quarter.
36.		1615	A minibus belonging to the Directorate of Health in Hamah, licence plate No. 940307, was stolen and its civilian driver, Khalid Qusum, was abducted.
37.	Aleppo and the surrounding countryside	0700	Twenty incendiary devices were planted in the Saladin quarter.
38.		0830	Law enforcement personnel came under fire in the Saladin and Sayf al-Dawlah quarters. Three men were killed and 34 others were injured, including a captain and a lieutenant.
39.		1100	Law enforcement personnel came under fire at the Sayf al-Dawlah quarter junction of the Damascus road. Three men were killed and six others injured.
40.		1000	An incendiary device was detonated in Baron Street in Aleppo. One civilian was killed and two others injured.
41.		0100	The town of Nil came under attack from gunfire and mortar shells. Three civilians were killed and 40 others were injured.
42.	Idlib and the surrounding countryside	0600	A law enforcement forces patrol came under fire at the Idlib Ma'rat Masrin junction. Lieutenant Hisham As'ad was killed, another man was injured, Conscript Mahmud Hamud was abducted and a vehicle was stolen.
43.		0900	Civilian houses in the city of Idlib came under intermittent fire. Three civilians were killed and three others were injured.
44.		1015	Law enforcement personnel came under fire in the countryside surrounding Idlib. Two men, including a major, were killed.

	<i>Place</i>	<i>Time</i>	<i>Violations committed by armed terrorist groups and result thereof</i>
45.	Dayr al-Zawr	2200	Law enforcement personnel came under fire in the city of Dayr al-Zawr. Sergeant Ali al-Ali and Corporals Ali al-Nasir and Adnan Fandi were killed.
46.		0900	Law enforcement personnel came under fire as they were passing through the city of Dayr al-Zawr. Warrant Officer Manhal Uthman was killed and five men were injured.
47.		1700	Law enforcement personnel came under sniper fire at the Abu Kamal recruitment office. One man was injured.
48.		1730	Law enforcement personnel came under fire in the vicinity of the Abu Kamal broadcasting centre. One man was injured.
49.	Ladhiqiyah and the surrounding countryside	0600	Law enforcement personnel came under fire in the Haffah area. Private Muhammad Kan'an was killed.

В. Количество нарушений, совершенных вооруженными террористическими группами за период с 15 по 16 августа 2012 года

Killed		Wounded		Abducted		Armed men		Firing of weapons by armed persons against		Cases where law enforcement forces responded to fire	Explosive devices		Theft		Attempted infiltration by armed persons				Attacks, roadblocks and fires		Material damage		
Civilians	Law enforcement officers	Civilians	Law enforcement officers	Civilians	Law enforcement officers	Apprehended	Killed	Civilians	Law enforcement officers		Exploded	Defused	Exploded in manufacturing	Public	Private	Lebanon	Turkey	Iraq	Jordan	Civilian	Law enforcement	Public	Private
9	27	46	90	2	5	–	5	3	31	24	4	20	–	5	3	2	–	–	1	1	–	–	–